



## Message de la présidente

*2003-04  
présidente  
de l'ACIIS*

*Brenda Done*

Salutations depuis le pays de la neige! J'ai été très occupée à pelleter les tonnes de neige qui se sont abattues sur London, en Ontario, au cours de ces quelques dernières semaines, mais j'ai aussi eu fort à faire pour l'ACIIS et j'ai vraiment apprécié d'avoir tout ce travail à faire pour pouvoir rentrer à l'intérieur bien au chaud!

Les semaines ont passé à une vitesse vertigineuse depuis la réunion du conseil d'administration de l'ACIIS à Ottawa fin novembre. Cette réunion avait pour objet d'examiner le travail passé de notre association et d'établir nos lignes directrices pour l'année à venir et au-delà. Ces trois jours de réunions ont été très intenses mais, grâce au travail acharné, à l'évaluation critique, à la sagesse et à l'esprit visionnaire de votre conseil d'administration, je suis certaine que l'ACIIS est en bonne position pour poursuivre son leadership et sa croissance à la fois sur le court et le long terme.

En examinant les défis à relever et les succès obtenus au cours des années passées, nous nous sommes de nouveau engagés à améliorer la communication avec nos membres. Même s'il y a eu des améliorations durant l'année écoulée, notamment la publication de trois bulletins, la transformation de notre site Web et

nous avons décidé d'offrir un an d'adhésion « gratuite », à la condition que cette adhésion soit renouvelée au plus tard le 31 décembre. C'est une occasion pour nous de vous prouver combien la structure de notre association a été améliorée et nous espérons aussi que ces efforts permettront de faire revenir au sein de l'ACIIS certains anciens membres que nous avons « perdus ». Nous comptons sur chacun et chacune d'entre vous pour nous aider dans cette tâche en envoyant à tout moment vos commentaires et suggestions au conseil d'administration. Les seuls problèmes que nous pouvons essayer de résoudre sont ceux dont nous avons conscience, alors n'hésitez pas à nous laisser savoir « comment nous nous débrouillons ».

Je voudrais souligner deux projets exaltants auxquels participe l'ACIIS. Le premier est un projet conjoint où l'ACIIS et CATIE collaborent avec le soutien financier offert généreusement par Hoffmann La Roche. Ce projet intitulé « Services Internet pour les infirmières et infirmiers » a plusieurs objectifs :

1. Faciliter l'accès des infirmières et infirmiers en sidologie à des informations à jour et appropriées sur les traitements contre le VIH/sida, afin de pouvoir les utiliser dans la pratique clinique pour aider les personnes vivant avec le VIH/sida.
2. Augmenter la collaboration, la communication et l'échange de connaissances entre les infirmières et infirmiers en sidologie.
3. Accroître la sensibilisation des infirmières et infirmiers en sidologie à propos des ressources existantes, y compris l'ACIIS, d'autres associations professionnelles et les ressources pertinentes dans le domaine de la sidologie, donnant des informations sur les traitements.

Nous avons mis sur pied pour ce projet un comité consultatif composé d'infirmières et d'infirmiers membres de l'ACIIS, qui dirigera l'élaboration du contenu. Nous sommes également à la recherche de deux membres de l'ACIIS (un francophone et un anglophone) pour animer le babillard en ligne faisant partie de ce projet. Veuillez lire la description de poste correspondante dans ce bulletin et réfléchir à cette occasion unique de vous mettre en contact avec vos collègues au niveau canadien et international.

Une autre initiative exaltante pour l'ACIIS est sa participation à la Réunion satellite internationale à l'intention du personnel infirmier qui a lieu en même

### À l'intérieur

Rapport de la trésorière .....	2
Mise à jour-adhésions a l'ACIIS.....	3
Rapports des représentant(e)s régionaux.....	3-7
Rapport d'après Conférence 2003.....	7
Nouvelles internationales.....	9
Bibliothèque de référence nationale.....	10
12 <sup>e</sup> conférence annuelle .....	10
Description du poste, animateurs de babillards électroniques .....	11
Conseil d'administration .....	12

temps que la Conférence internationale sur le sida. Nous avons proposé d'aider nos confrères de l'ANAC et de l'EANAC pour la planification du programme de la réunion satellite de cette année, qui se tiendra à Bangkok en Thaïlande le 10 juillet 2004. Nous avons fait cette proposition en prévision des responsabilités qui attendent l'ACIIS en 2006, lorsque nous devons prendre les rênes de la planification de la réunion satellite, à l'occasion de la venue de la Conférence internationale sur le sida à Toronto. J'ai espoir que de nombreux membres de l'ACIIS prendront part à cet événement. Restez à l'affût, car de plus amples informations seront diffusées au fur et à mesure que nos plans se développent.

Les travaux d'organisation de la conférence annuelle de l'ACIIS qui doit avoir lieu à Toronto en avril sont déjà bien engagés. Je suis très enthousiaste à la lecture du programme que le comité a mis en place. La grande variété des sujets et les conférenciers de tout premier plan sauront sans aucun doute faire réfléchir et stimuler chacun et chacune d'entre nous. C'est une conférence à ne manquer sous aucun prétexte!

Alors que les travaux de l'ACIIS se poursuivent, il nous faut prendre quelques minutes pour honorer ceux et celles qui consacrent tant de temps et d'énergie à la réussite de notre association. Lors de la réunion du conseil d'administration en novembre, nous avons accueilli deux nouveaux membres : Deborah Randall-Wood en tant que présidente-élue et Lise Dupuis en qualité de représentante régionale des provinces de l'Atlantique. Ces deux infirmières apportent des trésors d'expérience et d'énergie au conseil d'administration et je suis extrêmement heureuse d'avoir l'occasion de collaborer étroitement avec elles. Nous avons également accueilli une nouvelle assistante administrative, Jennifer Shaw, qui possède des qualités d'organisation hors pair.

Bien entendu, l'accueil de ces nouvelles venues signifie que nous avons dû dire au revoir aux membres du conseil d'administration dont le mandat arrivait à son terme. Nous espérons qu'Andrew Johnson, qui a guidé l'ACIIS avec tant de compétence au cours des quatre dernières années, profite maintenant d'un repos bien mérité. Aucun mot n'est assez fort pour exprimer notre profonde gratitude pour tout le travail qu'Andrew a accompli et continue d'accomplir pour notre association. Andrew est un véritable visionnaire qui pousse chacun et chacune d'entre nous à montrer l'exemple dans la mise en œuvre de la mission et des valeurs de l'ACIIS. Nous devons aussi dire «MERCI» à Patti Daley qui occupait le poste de secrétaire dans notre conseil d'administration. Patti tenait à jour méticuleusement tous nos dossiers et on pouvait

compter sur elle pour nous remettre en selle si les réunions du conseil d'administration venaient à déraiser quelque peu. Patti profite maintenant de son temps libre pour jouer au golf et apprendre le piano. Même si Andrew et Patti ont terminé leur mandat en tant que membres du conseil d'administration, ils n'en restent pas moins des membres actifs de l'ACIIS.

Deux autres personnes « agissant dans les coulisses » doivent également être honorées pour leur contribution aux travaux de l'ACIIS. Wayne Rutherford est notre webmestre et tous ceux et celles d'entre vous qui ont cliqué dernièrement sur [www.canac.org](http://www.canac.org) savent le travail énorme qu'il a accompli pour nous. L'expertise, l'humour et la patience de Wayne ont été très appréciés tout au long du processus de transformation de notre site Web.

Le caractère bilingue d'un organisme national pose certains défis quant à la production de tous les documents dans les deux langues, mais cette tâche est grandement facilitée par le traducteur qui travaille pour l'ACIIS, Vincent Dupuy. Quelle que soit la demande ou l'échéance (en général hier!), Vincent nous fournit des traductions précises en temps voulu. Je souhaite remercier ces deux collaborateurs au nom de l'ACIIS pour leur dévouement envers le travail que nous effectuons.

J'espère vous voir tous et toutes en avril à Toronto!

Portez-vous bien!  
Brenda



## Message de la trésorière

*Tracey Stevenson*  
trésorière

Bonne année à toutes et à tous! L'ACIIS a sans aucun doute de bonnes raisons de se réjouir cette année. La conférence annuelle de l'ACIIS est l'événement le plus important pour notre association en termes de retombées financières. La conférence d'avril 2003 à Halifax a connu un succès retentissant et le comité de planification de la conférence mérite de chaleureux applaudissements, car il a réussi à dégager un bénéfice d'un peu plus de 44 000 \$, qui vient renforcer la trésorerie de notre association. Son travail acharné et sa détermination ont porté leurs fruits. Par dessus tout, c'est grâce à votre soutien en tant que membres que ces conférences ont autant de succès. Merci!

Nous commençons le nouvel exercice financier sur des bases solides. Les revenus de la conférence annuelle, les intérêts des certificats de placement garanti (CPG) et les cotisations des membres contribuent tous au maintien de la santé financière de notre association. Nous possédons trois CPG d'une valeur de 10 000 \$ chacun, achetés au cours du dernier exercice financier. Leurs années d'échéance respectives sont 2004, 2005 et 2006. Les taux d'intérêt étaient faibles au moment de l'achat, mais l'échelonnement de ces CPG nous permettra de tirer profit de l'augmentation graduelle des taux d'intérêt au fil du temps, à mesure que nous continuons d'accumuler des intérêts. Le premier CPG arrive à échéance en février 2004 et le conseil d'administration décidera alors comment il convient de le réinvestir.

Nos frais de fonctionnement ont été gérés avec vigilance par le conseil d'administration et sont comparables à ceux de l'exercice financier précédent 2002-2003. Ces chiffres vous seront présentés en détail à l'occasion de la conférence annuelle qui aura lieu en avril 2004 à Toronto. Nous nous verrons là-bas.



*Yvonne Lynch-Hill*

## Mise à jour concernant les adhésions à l'ACIIS/CANAC

La réponse à notre offre d'inscription gratuite pour l'année qui vient a été très enthousiaste! Nous avons présentement un total de 102 membres.

**Région de l'Atlantique** - 6 membres

**Région du Québec** - 11 membres

**Région de l'Ontario** - 47 membres

**Région des Prairies, des T. N.-O. et du Nunavut** - 18 membres

**Région de la C.-B. et du Yukon** - 19 membres

**International** - 1 membre

Si vous ou un(e) de vos ami(e)s n'avez pas encore envoyé votre demande de renouvellement d'adhésion, veuillez le faire le plus vite possible pour bénéficier du tarif réduit d'inscription à la conférence de Toronto.

# RAPPORTS DES REPRESENTANT(E)S REGIONALS



## Atlantique

*Lise Dupuis*

Je suis très fière et enthousiaste d'avoir été élue représentante régionale des provinces de

l'Atlantique pour l'ACIIS/CANAC.

Mon objectif pour ce mandat est d'augmenter le nombre d'adhérents et d'intensifier les communications au sein des Maritimes.

La 3<sup>e</sup> réunion annuelle ACHIVE (Atlantic Collaboration for HIV Education = Collaboration des provinces de l'Atlantique pour l'éducation en matière de VIH) qui s'est tenue en septembre dernier à St Andrew's au Nouveau-Brunswick a été encore une fois une grande réussite. Des membres des cliniques spécialisées en sidologie de Halifax, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick y ont assisté. La prochaine réunion ACHIVE aura lieu dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Je suis en train d'essayer de planifier un atelier d'éducation à l'intention des infirmières et infirmiers s'occupant de patients atteints par le VIH et le virus de l'hépatite C. Cet atelier devrait avoir lieu courant avril 2004 à une date restant à déterminer.

Pour toute question ou commentaire, n'hésitez pas à communiquer avec moi.



## Québec

**Programme national de mentorat sur le VIH/sida Volet infirmer**

*Jean Clermont-Drolet*

Bonjour à tous et toutes, en ce début d'année 2004. Je vous souhaite chaleureusement la santé et la paix du cœur, à travers tous vos projets et réalisations.

Je suis vraiment heureux de vous écrire quelques mots. J'ai l'impression de n'avoir pas cessé de courir depuis la dernière conférence à Halifax en avril dernier, et d'avoir eu un automne de rencontres, de planification de projets et de congrès. C'est donc tout cela que j'aimerais simplement vous partager.

## QUELQUES QUESTIONS ADMINISTRATIVES

Je trouve important d'aborder avec vous le fait que nous avons éprouvé en 2003 quelques problèmes administratifs, que nous avons eu le bonheur de corriger lors de la rencontre du CA à Ottawa à la mi-novembre.

La secrétaire administrative est maintenant Jennifer Shaw, bien expérimentée tant en informatique que dans les questions relatives au VIH-sida puisqu'elle est très proche de Casey House de Toronto. On ne pouvait donc pas trouver mieux, et elle est en train de remettre bien des choses sur pied, donc une liste à jour des membres ! Je pourrai donc prochainement vous écrire directement par Internet ou courrier, et ainsi vous demander vos opinions relativement à des projets et activités à venir. De plus, pour favoriser une meilleure communication par courrier, nous avons opté pour que l'adresse de CANAC-ACIIS soit celle de Casey House, avec laquelle nous avons une excellente collaboration depuis longtemps. Bref, nous allons dans la bonne direction, et la publication de ce bulletin est en un de plus.

## SEREZ-VOUS DES NÔTRES À TORONTO ?

La prochaine conférence annuelle de CANAC-ACIIS aura lieu du 18 au 20 avril à l'Hôtel Marriott du Centre Eaton, au cœur de la Ville-Reine. Bien évidemment qu'il s'agit là d'un rendez-vous à ne pas manquer, et vous trouverez toutes les infos nécessaires pour l'inscription sur le site de CANAC-ACIIS au [www.canac.org](http://www.canac.org). Compte tenu que ce n'est pas trop loin, ce serait une bonne idée qu'on se retrouve tous et toutes là-bas. Il est important de dire ici qu'à titre d'essai, toutes les communications seront faites en anglais seulement, mais que les textes et résumés des conférences seront traduits en français. Nous avons pris cette décision suite à la non-utilisation des services de traduction simultanée lors de la dernière conférence à Halifax, tous les participants francophones ayant pu aisément suivre sans problème. Toutefois, une évaluation sera faite après la conférence. Nous préférons mettre de l'argent sur la traduction de documents (que les participants peuvent ensuite apporter chez-eux et transmettre à leurs collègues), plutôt que sur des salaires versés inutilement.

Infirmière du Québec : saviez-vous que l'OIIQ verse 250\$ pour toute participation à un congrès de cet envergure ? Hé oui, il suffit simplement de communiquer avec \_\_\_\_\_ en faisant parvenir une preuve d'inscription ou de participation (reçus et factures de la conférence, d'hôtel ou de transport).

## UN BREF RAPPORT D'ACTIVITÉS

Être à la fois Représentant du Québec pour CANAC-ACIIS et bien impliqué dans le Programme National de Mentorat sur le VIH-sida m'a bien occupé durant les derniers mois.

- CA de CANAC-ACIIS : \_\_\_ conférences téléphoniques.
- Projet de site internet CANAC-ACIIS avec CATIE : 4 conférences téléphoniques.

En août dernier : un appel de Wild Production de Vancouver, afin d'organiser et planifier les activités autour du film FIX : UNE VILLE SOUS INFLUENCE qui fut projeté à Québec du 21 au 27 novembre dernier (à Montréal ce fut du 7 au 14 novembre). Par bonheur, une stagiaire de France est apparue peu après, et nous avons eu l'occasion de vivre de fort moments tant avec nos usagers toxicomanes que les protagonistes du film. Je souhaite à tous et toutes de voir un jour ce film qui suit sur deux ans la saga précédent l'ouverture du lieu d'injection supervisée de Vancouver. Pour plus d'infos, on peut toujours visiter le site : [www.canadawildproductions.com](http://www.canadawildproductions.com).

**Du 19 au 23 novembre:** Congrès de ANAC (nos confrères des "States") à New York. Au programme : des conférences, des exposés, des entretiens, des plénières, des ateliers ! Que de choses en cinq jours alors qu'en plus, j'étais en séance d'affichage pour le Programme de Mentorat ! Je rêve toujours de faire un résumé de tout cela et de diffuser les infos, ce qui sera fait en février. Je vous demande pardon, mais il m'a été impossible de faire cela avant Noël. Pour infos : [www.anacnet.org](http://www.anacnet.org).

**28-30 novembre:** Journées Québécoises VIH-sida à Montréal. Elles furent fort intéressantes, et nombre d'exposés méritent qu'on les voit, à moins qu'il s'agisse de conférences prononcées ailleurs. Tout cela est maintenant si simple en visitant le [www.cmeonhiv.com](http://www.cmeonhiv.com) Et c'est gratuit !

## ACTIVITÉS À VENIR AU QUÉBEC en 2004

Il faut mettre à vos agendas les dates suivantes :

**13-16 mai:** Conférence du CAHR, ou Association Canadienne de Recherche sur le VIH, au Centre Sheraton, Montréal. Infos au [www.symposiumsida.ca](http://www.symposiumsida.ca)

**4 juin:** Symposium des infirmières du Programme National de Mentorat sur le VIH-sida. Le lieu demeure toujours à déterminer, mais nous travaillons fort pour offrir aux participants les conditions idéales de juin 2003 à Québec. Les membres du Québec seront avisés aussitôt que possible.

Nous avons aussi comme projet de faire venir à la fin-mai Alan Wood, infirmier-chef au lieu d'injection sécuritaire de Vancouver, ceci en collaboration avec le Réseau Juridique Canadien VIH-sida. On songe aussi à un super-retrouvailles à une date proche du symposium du 4 juin.

## UN QUESTIONNEMENT

Tout ceci m'amène à vous exprimer un questionnement : quelle serait, selon vous, la couleur de CANAC-ACIIS au Québec, alors que nous avons aussi un Programme de Mentorat qui fonctionne fort bien et qui rejoint nombre d'infirmières expertes et/ou nouvelles en VIH-sida ? J'ai une petite idée, moi qui suis fort impliqué dans le Programme de Mentorat, mais j'aimerais vous entendre. Un courriel ou une lettre de vous me ferait vraiment plaisir.

## UN PROJET AVEC CATIE

Nous sommes en train d'élaborer un intéressant projet d'échange de savoir et d'expertise avec CATIE à travers un soutien financier de la compagnie Hoffman La Roche. Ce projet consistera en un site internet avec possibilité d'écrire et de recevoir des courriels, tout particulièrement pour les infirmières oeuvrant de près ou de loin dans le domaine du VIH-sida. Comme nous en sommes à l'ébauche et qu'on compte sur moi pour que le visage francophone soit bien présent, j'ai donc besoin de votre collaboration : je vous demande de me donner par courriel les meilleurs sites web VIH-sida qui vous sont utiles. Vous les faites en m'écrivant : clermontdroletjean@yahoo.ca.

Jean Clermont-Drolet, inf.



## Ontario

Hannah Cowen

Aujourd'hui, je suis une porte-parole militant ardemment en faveur de la réduction des méfaits dans le domaine des soins infirmiers, mais je me

souviens que, la première fois que j'ai entendu parler d'échange de seringues, j'ai pensé : « Oh non, cela encourage les gens à prendre des drogues! ». Heureusement, j'ai évolué depuis, mais je comprends les gens pour qui la réduction des méfaits paraît insensée lorsqu'ils en entendent parler pour la première fois! Toutefois, au vu des travaux de recherche et de l'information disponible montrant comment les patients changent en matière de dépendances et de suivi des traitements thérapeutiques, les infirmières et infirmiers doivent passer outre cette réaction initiale de rejet et doivent intégrer la réduction des méfaits dans les soins qu'ils prodiguent. Pour certaines et certains d'entre nous, cela peut être l'occasion d'une auto-analyse, parfois assez difficile, de nos propres valeurs et expériences vis-à-vis des drogues et de l'alcool. Pour d'autres, ce

type de pratique sera, comme l'a décrit une collègue, aussi naturel que d'enfiler une confortable paire de jeans, en ce sens qu'il s'accorde parfaitement avec de nombreux aspects de l'approche globale que nous adoptons avec nos clients.

La raison d'être la plus élémentaire de la réduction des méfaits est qu'elle permet, chez une personne ayant un comportement qui met en péril sa santé et qu'elle refuse de modifier, de rendre ce comportement moins dangereux et de réduire les risques sanitaires associés. De manière classique, nous décrivons l'injection de drogues comme étant le comportement potentiellement dangereux et, dans ce cas, la réduction des méfaits peut comprendre la distribution d'aiguilles stériles, le maintien en état des veines, l'utilisation d'une pièce avec 1 ou 2 autres personnes plutôt que les injections à la sauvette dans la rue ou en cachette au milieu de 30 autres toxicomanes, le remplacement des injections par des comprimés de substitution, la diminution des doses ou de la fréquence d'injection, voire même le sevrage complet si le client le désire. Le *respect* de la personne et de ses droits est à la base de tout.

Nous appliquons le concept de *réduction des méfaits* à Oasis d'une manière large et diversifiée : il s'agit de notre approche principale pour la *promotion de la santé* dans n'importe quel domaine et non pas seulement celui de la toxicomanie. Nous nous efforçons aussi de nous concentrer sur les *points forts du client* et d'être *dirigés par les besoins du client* (dans des limites juridiques, éthiques, professionnelles, liées aux ressources ou personnelles clairement établies); nous travaillons en tant qu'équipe *interdisciplinaire* qui offre autant que possible une gamme complète de services *facilement accessibles*. Notre pratique s'inspire toujours de la *théorie du changement* et les compétences en matière de *techniques d'entrevue motivationnelle* sont fortement recherchées et travaillées, de même que celles touchant à l'*intervention non violente en situation de crise*. L'un des plaisirs que procure cette façon de travailler est d'apprendre à reconnaître, célébrer et aider à garder en mémoire les *petites victoires* et à redéfinir ce qu'est une victoire. Lorsque le client sait les options qui lui sont offertes, les meilleurs soins qui seraient indiqués dans son cas et les conséquences auxquelles il s'expose s'il refuse de les recevoir, et qu'il peut accéder aux outils, aux connaissances, aux compétences et aux ressources lui permettant de bénéficier de ces soins, il est réellement en mesure de prendre librement ses propres décisions en ce qui concerne sa santé. Et c'est donc une victoire, même quand il fait un choix que nous n'aimons pas! Le processus dans son ensemble est thérapeutique; les résultats à long terme sont puissants, même si des événements tragiques

comme la séroconversion surviennent en cours de route.

Au départ, je craignais que la réduction des méfaits soit l'expression d'un laisser-aller, encourageant les comportements à risque; j'avais peur qu'elle soit une sorte de passivité ou de paresse professionnelle! À présent, j'ai accepté le fait que les personnes fassent leurs propres choix. L'influence bénéfique que je peux avoir sur les décisions des clients résulte parfois plus d'une plaisanterie que j'ai faite ou de l'exclusion de telle ou telle personne d'Oasis que des conseils ou du soutien que j'apporte. Dans ce contexte, la profession infirmière a un caractère très actif, parfois difficile, tragique et comique, mais apporte toujours extrêmement de récompenses.

Nous vous encourageons, en tant qu'infirmières, infirmiers et travailleurs paramédicaux en sidologie, à faire part aux membres de l'ACIIS de vos expériences, commentaires, critiques et questions sur la réduction des méfaits.

Hannah



## **Prairies, T.N.-O. et Nunavut**

*Ted Birse*

Durant les quelques derniers mois, suite à la réunion du conseil d'administration en novembre, j'ai été occupé par la mise en œuvre de quelques-unes des priorités définies pour l'ACIIS/CANAC. J'ai animé un certain nombre d'ateliers sur le rôle de la profession infirmière en sidologie. Parmi les groupes d'infirmières et infirmiers ayant demandé l'organisation de tels ateliers figuraient le groupe de travail des infirmières et infirmiers fournissant des soins contre la tuberculose, ainsi qu'un ensemble d'infirmières et infirmiers travaillant dans le domaine de l'hépatite C. Ces ateliers se sont très bien passés et je m'efforce à chaque fois d'assurer que la présence de l'ACIIS/CANAC soit bien visible. Notre association et son mandat suscitent fréquemment l'intérêt des participants qui posent des questions sur les privilèges réservés aux membres. Cependant, l'intérêt suscité ne s'est pas aussi souvent que cela concrétisé en demande d'adhésion.

Comme de nombreux membres le savent peut-être déjà, la conférence annuelle et l'assemblée générale 2005 en sont au stade de la planification. Le siège de la conférence sera Banff, en Alberta, et celle-ci se tiendra au Banff Centre. Quelques membres ont déjà proposé de m'aider et je voudrais demander à toute personne souhaitant participer au processus de planification de communiquer avec moi. Il n'est pas nécessaire d'habiter sur place pour apporter son aide, puisque de nombreuses tâches peuvent être effectuées à distance! J'apprécierais également tout commentaire et suggestion de la part de membres ayant déjà assisté à une conférence à Banff. Vos commentaires pourraient s'avérer très utiles pour planifier cette conférence.

Afin de pouvoir tenir les membres des Prairies, des T. N.-O. et du Nunavut au courant des conférences ou ateliers régionaux de taille plus réduite, je vous demande de bien vouloir communiquer avec moi en me faisant parvenir quelques détails, pour que je puisse les transmettre aux membres de ces régions. Un exemple de ce type de conférence est la 5<sup>e</sup> *Alberta Harm Reduction Conference* (Conférence de l'Alberta sur la réduction des méfaits) qui aura lieu les 4 et 5 mars à Edmonton. Vous trouverez les détails concernant cette conférence sur le site Web [www.albertaharmreduction.com](http://www.albertaharmreduction.com) (en anglais seulement)

Respectueusement,  
Ted Birse



## **C.-B. et du Yukon**

*Alan Wood*

Salutations de nouveau depuis la Côte Ouest! J'espère que vous avez tous et toutes passé une belle saison des fêtes et je tiens à vous présenter mes meilleurs vœux pour l'année à venir. Mon rapport pour ce numéro du bulletin se concentre sur la conférence de l'ANAC à laquelle j'ai eu le privilège d'assister à New York en novembre.

Cette conférence était très instructive et exaltante. J'ai aussi apprécié de retourner à New York puisque cela faisait un bon bout de temps que je n'y étais pas allé. La conférence a débuté par un discours d'ouverture prononcé par notre compatriote M. Stephen Lewis qui a effectué, comme à son habitude, une prestation passionnée et inspirante, émaillée de quelques éclats de son humour unique et si canadien. Mme Lucy Bradley-Springer, présidente de l'ANAC, avait pu apprécier les talents d'orateur de M. Lewis lors de sa participation à la conférence de l'ACIIS à Vancouver et elle était déterminée à ce qu'il répète sa performance à New York. Ses efforts n'ont pas été vains.

Dans le cadre de la conférence, j'avais soumis un résumé intitulé « **Injection supervisée : Exploration des répercussions sur la pratique des soins infirmiers de réduction des méfaits au Canada** ». Cet exposé a été bien reçu, par son côté provocateur, et il a suscité de très nombreuses questions, ainsi qu'un débat et une discussion. Le rapport qui suit met l'accent sur les faits informatifs marquants que j'ai trouvés les plus intéressants et les plus appropriés au contexte dans lequel je travaille. C'est avec respect que je vous le soumetts, en espérant qu'il soit instructif et qu'il fasse naître des idées lumineuses.

Parmi les nombreuses activités auxquelles j'ai participé, j'ai été particulièrement impressionné par la visite de la Chelsea Clinton Clinic, un centre de soins de santé complets en sidologie situé dans la partie Ouest du centre de Manhattan. J'ai également eu la chance unique d'observer un projet de travail sur le terrain en action, associant des infirmières et infirmiers de divers ministères et ONG, qui proposaient des tests de dépistage du VIH, de l'hépatite et des MTS, une série de vaccinations et des séances d'information de promotion de la santé sur la prévention et la réduction des méfaits à plusieurs centaines de jeunes hommes homosexuels dans un bar très populaire de Chelsea. La réponse a été impressionnante puisque des douzaines de ces jeunes gens se sont mis à faire la file pour voir les infirmières et infirmiers.

De retour chez moi, une autre belle surprise m'attendait, à savoir un avis me disant que j'avais gagné une inscription gratuite à l'examen de certification ACRN que je compte passer (et réussir) en avril. J'avais acheté le billet gagnant à Tobin Brown, inf. aut., ACRN, qui est la personne représentant l'ACIIS au sein du *HIV/AIDS Nursing Certification Board* aux États-Unis. Merci, Tobin!

**Au plaisir de vous voir tous et toutes en avril à Toronto!**

## RAPPORT D'APRÈS-CONFÉRENCE

**Conférence annuelle de l'Association of Nurses in AIDS Care (ANAC), New York : 18 au 23 novembre 2003.**

### Informations-clés sur les thérapies antirétrovirales :

- Contexte : L'anémie est une complication dangereuse de la multithérapie antirétrovirale, qui peut aussi altérer la qualité de la vie, entraînant une réduction de l'adhérence aux traitements.
- Gérer les compromis entre adhérence aux traitements et qualité de la vie signifie choisir des régimes de traitements individualisés répondant au style de vie, au sexe et aux différences culturelles des personnes vivant avec le VIH/sida, même si l'efficacité clinique peut ne pas être optimale.
- Le message concernant la réduction des méfaits se fait de plus en plus entendre aux États-Unis et les pressions politiques visant à changer la politique fédérale en matière d'application des lois sur les médicaments s'accroissent. L'avance du Canada dans ce domaine a des répercussions importantes sur le changement des mentalités aux États-Unis.
- Les travaux sur les inhibiteurs de fusion sont très prometteurs en tant qu'approche de lutte extracellulaire contre le VIH. Des essais cliniques sont en cours.
- Les cliniques proposant une gamme complète de services sont plus efficaces pour fournir aux personnes isolées vivant avec le VIH/sida un accès aux traitements et permettent de réduire le taux de patients « laissés pour compte » ou introuvables lors de la phase de suivi.

### Solutions potentielles aux problèmes de thérapie auxquels font face les personnes vivant avec le VIH/sida :

- Un traitement de choc contre le virus de l'hépatite C et l'anémie améliore considérablement l'efficacité de la multithérapie antirétrovirale, ce qui se traduit par une plus grande réponse virologique soutenue.
- Un traitement symptomatique rapide des toxicités et des complications métaboliques améliore la qualité de la vie, ce qui entraîne une meilleure adhérence aux traitements.
- Un dépistage fréquent des résistances et un ajustement approprié des régimes de

multithérapie antirétrovirale maximisent l'efficacité à long terme et améliorent la réponse virologique soutenue.

- Les programmes itinérants de type MAT-DOT (thérapie observée directement) constituent un moyen économique d'améliorer l'accès et l'adhérence aux traitements chez les populations instables ou à haut risque. Les infirmières et infirmiers et les pharmaciennes et pharmaciens agissent en partenariat pour offrir des services et des soins directs.
- La réduction des méfaits est un portail d'accès aux soins et à la stabilisation pour les groupes isolés à haut risque de personnes vivant avec le VIH/sida.

#### Obstacles empêchant l'accès aux traitements et solutions potentielles :

- Les stigmates et la discrimination sont présents sous différentes formes et bien ancrés dans la population atteinte par le VIH. Ils doivent être combattus sur de nombreux fronts afin de réduire la crainte des personnes vivant avec le VIH/sida lorsqu'il s'agit de venir subir des tests et de se procurer des traitements.
- L'échelle d'espoir de Herth associe le niveau d'espoir au niveau d'adhérence aux traitements. Une plus grande signification, une meilleure qualité de la vie et des résultats de traitement positifs, combinés à la réduction des effets secondaires, contribuent tous à augmenter l'espoir et, en conséquence, l'adhérence aux traitements.
- Une ligne téléphonique d'assistance infirmière concernant l'adhérence aux traitements s'avère efficace pour une partie non négligeable de la population plus isolée.
- Il est important de travailler avec des groupes de réduction des méfaits au Canada et aux États-Unis pour faire comprendre que l'incarcération n'est pas un moyen efficace pour traiter les problèmes liés aux dépendances, aux maladies mentales ou à la transmission des maladies.
- Il faut travailler avec le Réseau juridique canadien VIH/sida et Human Rights Watch, entre autres, pour faire pression afin d'améliorer l'accès des détenus aux traitements au Canada et aux États-Unis.

#### Communication de ces informations-clés à ma collectivité :

- Partenariat avec Jean Clermont-Drolet, membre de l'ACIIS, participant au *Programme de Mentorat sur le VIH-sida* au Québec, pour

présenter un atelier sur la réduction des méfaits à des infirmières et infirmiers à Montréal en février 2004.

- Présentation à des infirmières et infirmiers, médecins et autres professionnels de la santé de Vancouver, lors des *Interdisciplinary HIV/AIDS Rounds* (Tables rondes interdisciplinaires sur le VIH/sida) organisées par Irene Goldstone, directrice du Service d'évaluation des soins et de l'éducation professionnelle du BC Centre for Excellence in HIV/AIDS, en partenariat avec l'ACIIS, par le biais d'une bourse d'études pharmaceutiques.
- Présentation à la conférence de l'ACIIS à Toronto en avril 2004.
- Présentation aux leaders dans le domaine des soins infirmiers à Vancouver lors d'un dîner organisé par la section Xia Eta de la Sigma Theta Tau Nursing Honour Society en avril 2004.
- Présentation aux étudiantes et étudiants infirmiers de 3<sup>e</sup> année au Kwantlen University College en juin 2004.
- Recherche des possibilités de financement pour aller assister à la conférence internationale sur la réduction des méfaits à Melbourne, en Australie, en avril 2004.
- Distribution au personnel de InSite et du Dr Peter Centre de copies de tous les documents de la conférence de l'ANAC et de toutes les notes prises lors des présentations.

#### Informations applicables à mon propre travail d'éducation sur les thérapies :

- Les infirmières et infirmiers ont acquis des connaissances et une expérience approfondies dont ils peuvent tirer profit pour informer les personnes vivant avec le VIH/sida des répercussions des problèmes de santé liés au VIH et pour donner des recommandations objectives et des avis d'experts basés sur l'expérience clinique actuelle. Encourager le sens de l'autonomie chez les patients et l'autodétermination de leurs choix en matière de soins de santé doit être fait en définissant clairement le rôle des spécialistes et en mettant l'accent sur le partenariat entre le patient et l'infirmière ou l'infirmier. Dans le cadre de ce partenariat, les deux parties prenantes doivent établir un rapport de confiance. Lorsque le sens de l'auto-crédibilité n'est pas vraiment établi chez le patient, il aura peut-être plus de mal à s'investir car il peut ressentir qu'il n'a rien d'intéressant à apporter dans le cadre de ce partenariat. Si cette notion n'est jamais remise

en question, une dynamique de prise de contrôle par l'infirmière ou l'infirmier peut s'établir.

- Je dois montrer que je suis présent pour offrir mon expertise et mon soutien, chaque fois que le patient montre un intérêt à diminuer, même légèrement, ses comportements à risque.
- Je dois clairement faire savoir au patient que je m'attends à ce qu'il participe au partenariat et que je suis prêt à lui offrir toutes les occasions possibles de le faire.
- Il faut établir des limites claires et ne pas avoir peur de faire preuve de fermeté.
- Il est essentiel d'être conscient des différences de priorités et de points de vue sur les concepts de sécurité et de risque existant entre les fournisseurs de soins et les personnes marginalisées et isolées vivant avec le VIH/sida.

## Nouvelles internationales :

Le conseil d'administration de l'ACIIS souhaite vous informer, en tant que membres de notre association, des récents développements concernant les difficultés auxquelles sont confrontés nos collègues européens dans le domaine de la sidologie.

Les sources de financement et le soutien des membres sont vitaux pour des organismes tels que l'ACIIS et l'EANAC, en particulier dans le contexte actuel où les contraintes financières et les mesures d'austérité sont omniprésentes, alors que le VIH continue à se propager. Nous comptons sur votre soutien.

La lettre suivante illustre bien l'état critique où se trouve l'EANAC

### **EUROPEAN ASSOCIATION OF NURSES IN HIV/AIDS CARE**

*(EANAC) : l'Association européenne des  
infirmières et infirmier en sidologie*

Président : Steve Jamieson

**Le 16 janvier 2004**

Chère (cher) collègue,

Le conseil d'administration de l'EANAC s'est réuni aujourd'hui et est arrivé à la conclusion que l'EANAC ne peut pas continuer d'exister sous sa

présente forme. Cette lettre donne davantage de détails pour expliquer les raisons de cette décision.

Comme vous le savez, l'EANAC a envoyé l'an dernier une soumission au programme « Santé publique » de l'Union européenne pour obtenir un financement afin d'aider à la mise sur pied de sa conférence annuelle en Pologne cette année. Le coût d'organisation de cette conférence devait s'élever à presque 300 000 € et le recours à des sources de financement extérieures était donc indispensable. La soumission n'a malheureusement pas été acceptée et l'EANAC ne sera par conséquent pas en mesure de tenir cette conférence qui aurait été un événement décisif. De plus, la conférence de l'EANAC prévue pour 2003 a été annulée par manque d'inscriptions. Il est clair que l'absence de financement a été l'un des principaux facteurs limitants pour les organismes et les infirmières et infirmiers intéressés.

Depuis 1990, l'EANAC a organisé 12 conférences dans de nombreux pays européens. Ces conférences ont favorisé la constitution de réseaux internationaux et la diffusion des travaux de recherche, ce qui a eu des répercussions très importantes sur les soins apportés aux personnes vivant avec le VIH à travers toute l'Europe. Toutefois, l'accès de plus en plus limité à des financements pénalise lourdement les associations d'infirmières et infirmiers en sidologie et plus de 5 de ces associations nationales ont d'ailleurs été dissoutes ces dernières années, tandis que d'autres se battent continuellement pour trouver des financements afin de pouvoir poursuivre leurs activités. Il est aussi important de reconnaître que les soins et traitements en sidologie en Europe de l'Ouest ont considérablement changé depuis la création de l'EANAC.

De nombreux pays européens sont toujours confrontés à des problèmes majeurs liés au VIH et, même si la profession infirmière a fait un grand pas en avant au cours des 12 dernières années, l'EANAC voudrait faire part de sa grande préoccupation en ce qui a trait au manque de soutien reçu par les infirmières et infirmiers pour exercer leurs compétences en sidologie dans de bonnes conditions, à une époque où l'incidence du VIH et des MTS est en augmentation.

Enfin, le conseil d'administration de l'EANAC voudrait profiter de cette occasion pour vous remercier ainsi que vos collègues pour votre engagement, votre dévouement et votre soutien à l'EANAC au fil des années et il vous souhaite toute la réussite possible dans vos entreprises destinées à faire avancer les soins en sidologie.

Cordialement,

Steve Jamieson, président de l'EANAC

Au nom du conseil d'administration de l'EANAC

## Réseau canadien d'info- traitements sida

### Bibliothèque de référence nationale sur les traitements du VIH/sida Fiche de renseignements

Cherchez-vous des publications ou des renseignements détaillés au sujet des traitements sur le VIH/sida?

Consultez la bibliothèque de référence nationale sur les traitements du VIH/sida.

La collection de la bibliothèque de référence nationale sur les traitements du VIH/sida comprend :

- plus de 1 400 livres;
- plus de 75 abonnements à des revues médicales et de périodiques grands publics;
- des bulletins nationaux et internationaux sur les traitements qui proviennent, notamment, du Canada, des États-Unis, de la Suisse, de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Australie);
- des documents électroniques et des ressources Internet, entre autres, des CD-ROM et des abonnements à des bases de données;
- des publications communautaires sur les traitements qui proviennent de partout au Canada;
- une banque de données pour la recherche d'informations qui recense 10 000 entrées sur plus de 500 thèmes;
- des documents offerts en six langues, dont une collection considérable est en français.

Le vaste ensemble de thèmes du centre de ressources de CATIE comprend des documents de qualité qui portent sur :

- les thérapies antirétrovirales;
- le traitement et la prévention des maladies liées au sida;
- les co-infections;
- les nouvelles recherches sur les traitements;
- les thérapies complémentaires;
- la nutrition;
- la santé et le bien-être.

Le centre de ressources de CATIE fournit actuellement les services suivants :

- l'accès par Internet à notre catalogue de bibliothèque (<http://library.catie.ca>);
- *Innovations*, un service de sensibilisation, actuellement accessibles par le Web, destiné aux médecins: (<http://www.catie.ca/innovations.nsf/French>);
- *Nouvelles-CATIE* Bulletins de nouvelles concis sur les traitements du VIH/Sida (<http://www.catie.ca/aidsinfo.nsf/nouvelles>);
- des services de recherche et de référence qui sont destinés aux personnes qui ne trouvent pas les documents sur les traitements du VIH/sida; il leur suffit de communiquer avec nos sympathiques bibliothécaires;
- un service de livraison de documents de CATIE qui vise à fournir à chaque canadien, pour leur recherche

ou pour leur propre intérêt, des exemplaires individuels des documents suivants : des articles de revues scientifiques, des périodiques grands publics sur le VIH/sida et des extraits de livres;

- le perfectionnement des habiletés de recherche et d'évaluation des informations sur le traitement;
- un thésaurus des traitements du VIH/sida de CATIE.

Communiquez avec notre personnel bilingue de la bibliothèque à l'adresse [library@catie.ca](mailto:library@catie.ca) ou au numéro 1 (800) 263-1638 poste 249.

La bibliothèque de référence nationale est accessible par le Web à l'adresse

<http://www.catie.ca/f/biblio/index.html>.

## 12<sup>e</sup> conférence annuelle de l'ACIIS/CANAC 18 au 20 avril 2004

### Le leadership des infirmières et infirmiers en sidologie : du chevet des malades à la salle du conseil

Le comité de planification s'est réuni régulièrement depuis l'automne dernier pour travailler sur ce qu'il espère être la meilleure des conférences de l'ACIIS jamais organisées.

La liste des conférenciers est établie, les inscriptions et les résumés arrivent en masse, la réservation des chambres d'hôtel bat son plein... et le banquet de remise des prix d'excellence sera un des moments forts de la conférence.

Voici quelques-uns des autres moments forts :

L'Honorable George Smitherman, ministre de la Santé et des Soins de longue durée, fera une allocution devant nos membres, le révérend Brent Hawkes de Toronto animera la séance d'ouverture de la conférence et les conférencières des séances plénières, Mmes Gail Donner de Toronto, Judith Oulton de Genève (Suisse) et Patty Wooten de la Californie nous offriront des points de vue nationaux et internationaux sur le sujet du leadership des infirmières et infirmiers en sidologie.

Nous préférons garder « secrète » la partie divertissement pour l'instant, mais vous pouvez vous attendre à vivre des moments d'enchantement!

L'enthousiasme n'a cessé d'augmenter et les organisateurs prévoient une participation des commanditaires et une affluence inégalées. Nous nous attendons à ce que plusieurs centaines d'infirmières et infirmiers de partout au pays viennent nous rejoindre pour assister à ce programme exceptionnel. Joignez-vous à nous!

Le programme a été imprimé et sa distribution a commencé la première semaine de février. Si vous n'avez pas encore reçu un exemplaire, vous pouvez le consulter sur le site Web de l'ACIIS à [www.canac.org](http://www.canac.org).

Nous voulons aussi remercier nos généreux commanditaires dont le soutien financier permet à cet événement d'avoir lieu.

Bill Wade, inf. aut. Comité de planification

## Description du poste

### ACIIS/CANAC : animateurs de babillards électroniques – français et anglais

#### DESCRIPTION

---

<b>Offre postée le</b>	28 Janvier 2004
<b>Date de début</b>	Date de début prévue : Mars 2004
<b>Lieu (ville, province)</b>	Sans objet
<b>Titre du poste</b>	Animateur(s) de babillards électroniques ACIIS/CANAC
<b>Profession</b>	Membre de l'ACIIS/CANAC, infirmière ou infirmier en sidologie
<b>Statut</b>	Temps partiel (1 à 3 heures par semaine)
<b>Description du poste</b>	<b>Les animateurs assurent le suivi et la tenue à jour du babillard électronique et de son contenu. Leurs tâches principales sont les suivantes : afficher les annonces</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• faire naître des discussions au sein du babillard</li><li>• appliquer les politiques en matière d'affichage en enlevant des messages et/ou en supprimant des sujets</li><li>• aider à déterminer les catégories à ajouter ou à éliminer au sein du ou des babillards qu'ils animent</li><li>• maintenir à jour le babillard en décidant combien de temps les thèmes non actifs peuvent y rester, et combien de messages relatifs à un thème donné doivent être affichés avant que ce thème soit supprimé</li></ul>
<b>Qualifications</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Être membre de l'ACIIS</li><li>• Être infirmière ou infirmier en sidologie</li><li>• Être capable de réserver un peu de temps chaque semaine (environ 1 à 3 heures)</li><li>• Avoir des connaissances en informatique</li><li>• Avoir accès à un ordinateur</li><li>• Avoir l'esprit d'équipe</li><li>• Avoir l'expérience des communautés en ligne est un atout</li><li>• <b>Des animateurs sont recherchés pour les babillards en français et en anglais</b></li></ul>

#### CONTACT

---

<b>Contact</b>	Brenda Done
<b>Téléphone</b>	(519) 646-6207
<b>Courriel</b>	<a href="mailto:brenda.done@sjhc.london.on.ca">brenda.done@sjhc.london.on.ca</a>

#### POSER SA CANDIDATURE

---

Si vous êtes intéressé(e), veuillez contacter Brenda Done, présidente de l'ACIIS, par téléphone ou par courriel



## Conseil d'administration 2003 / 2004

**Présidente :**

Brenda Done  
Téléphone : (519) 646-6207  
Fax : (519) 438-7602  
Courriel : [brenda.done@sjhc.london.on.ca](mailto:brenda.done@sjhc.london.on.ca)

**Présidente en attente :**

Deborah Randall-Wood  
Téléphone : (416) 962-7600  
Fax : (416) 962-5147  
Courriel : [drandall-wood@caseyhouse.on.ca](mailto:drandall-wood@caseyhouse.on.ca)

**Secrétaire :**

Yvonne Lynch-Hill  
Téléphone : (902) 473-7394  
Courriel : [yvonne.lynch-hill@chdha.nshealth.ca](mailto:yvonne.lynch-hill@chdha.nshealth.ca)

**Trésorière :**

Tracey Stevenson  
Téléphone : (613) 542-8910  
Fax : (613) 548-6080 (*call tel # first*)  
Courriel : [traceyleestevenson@sympatico.ca](mailto:traceyleestevenson@sympatico.ca)

**Représentante de la Région Atlantique :**

Lise Dupuis  
Téléphone : (506) 857-5593  
Fax : (506) 857-5597  
Courriel : [lidupuis@sehcc.health.nb.ca](mailto:lidupuis@sehcc.health.nb.ca)

**Représentant du Québec:**

Jean Clermont-Drolet  
Téléphone: (418) 649-1720  
Fax : (418) 649-1256  
Courriel : [clermontdroletjean@yahoo.ca](mailto:clermontdroletjean@yahoo.ca)

**Représentant de l'Ontario:**

Hannah Cowen  
Téléphone : (613) 569-3488  
Fax : (613) 569-3484  
Courriel : [hcowen@oasischc.on.ca](mailto:hcowen@oasischc.on.ca)

**Représentant des Prairies, TNO et Nunavut :**

Ted Birse  
Téléphone : (780) 407-8372  
Fax : (780) 407-8298  
Courriel : [tbirse@cha.ab.ca](mailto:tbirse@cha.ab.ca)

**Représentant de la Colombie-Britannique et du Yukon :**

Alan Wood  
Téléphone : (604) 828-9900  
Fax : (604) 608-4259  
Courriel : [alan@alanwood.ca](mailto:alan@alanwood.ca)

**Coordonatrice administrative**

Jennifer Shaw  
Fax : (416) 962-5147  
Courriel : [jennifer.shaw3@sympatico.ca](mailto:jennifer.shaw3@sympatico.ca)